

(1)

(N° 112)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 JANVIER 1923.

Projet de loi portant revision de la loi du 14 août 1920 sur les loyers ⁽¹⁾. | Wetsontwerp tot herziening der huis-
huurwet van 14 Augustus 1920 ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. PONCELET.

ART. 4.

Supprimer l'alinéa 3 du paragraphe 5.

I. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER PONCELET.

ART. 4.

Lid 3 van paragraaf 5 te doen wegvallen.

JULES PONCELET.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. PECHER.

ART. 4.

Modifier le paragraphe 3, 2^e alinéa, comme suit :

Le bailleur doit, dans un délai maximum de trois mois à partir de la publication de la loi ou du moment où le motif.

II. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR
DEN HEER PECHER.

ART. 4.

Paragraaf 3, lid 2, te wijzigen als volgt :

De verhuurder moet, binnen ten hoogste drie maand vanaf de bekendmaking der wet of vanaf het oogenblik.

ÉDOUARD PECHER.

A. MECHELYNCK.

(1) Projet de loi, n° 75.
Rapport, n° 103.
Amendements, n° 110.

(1) Wetsontwerp, n° 75.
Verslag, n° 103.
Amendementen, n° 110.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. POULLET.

ART. 4.

Au paragraphe 5, supprimer les mots :
« au 18 mai 1922 ».

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER POULLET.

ART. 4.

In paragraaf 5, de woorden : « op
18 Mei 1922 » te doen wegvallen.

P. POULLET

IV. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HEYMAN.

ART. 4.

Au paragraphe 5, ajouter après les
mots : d'un ou de plusieurs immeubles
qui exprime la volonté, les mots : « de
résider dans l'un d'eux ».

IV. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER HEYMAN.

ART. 4.

In paragraaf 5, na de woorden :
« van één of meer vaste goederen en
den wil te kennen geeft » toe te voegen :
« in een dezer te verblijven ».

HENRI HEYMAN.

V. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. BRUSSELMANS.

ART. 4.

Au paragraphe 6, rédiger comme suit
la fin du texte :

... chefs de famille ayant la charge de
quatre enfants en-dessous de 16 ans et
habitant avec eux, au moment... etc.

V. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER BRUSSELMANS.

ART. 4.

In paragraaf 6 den tekst te wijzigen
als volgt :

... gezinshoofden die te zorgen heb-
ben voor vier kinderen beneden 16 jaar,
bij hen inwonende... enz.

P. BRUSSELMANS.

DE KERCHOVE D'EXAERDE.

VI. — AMENDEMENT SUBSIDIAIRE PRÉSENTÉ PAR M. MELCKMANS.

ART. 7.

Ajouter ce qui suit au § 1^{er} de la Com-
mission :

« Toutefois pendant la durée d'appli-

VI. — BIJKOMEND AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN HEER MELCKMANS.

ART. 7.

Aan paragraaf 1 van den tekst der
Commissie toe te voegen :

De verhooging mag echter, zoolang

cation de la présente loi l'augmentation deze wet van toepassing is, niet meer
ne pourra être supérieure à 75 % pour bedragen dan 75 t. h. voor de huurover-
les baux d'un loyer ne dépassant pas eenkomsten met een huurprijs die, op
1,200 francs au 1^{er} août 1914. » 1 Augustus 1914, niet 1,200 frank
overschreed. »

A. MELCKMANS.

L. MEYSMANS.

E. SOUDAN.

VII. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. FIEULLIEN.

ART. 7, § 2.

Remplacer le texte proposé par la
Commission par le texte suivant :

« Aucune dérogation contractuelle
aux dispositions du présent article ne
pourra sortir ses effets que si elle con-
cerne des baux devant se prolonger au
delà du délai d'application de la pré-
sente loi et seulement pour la période
commençant après l'expiration de ce
délai. »

VII. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER FIEULLIEN.

ART. 7, § 2.

Den tekst der Commissie te vervan-
gen door den volgende tekst :

« Elke bij overeenkomst bepaalde
afwijking van de bepalingen van dit
artikel is slechts van kracht wanneer zij
betreft huurovereenkomsten die nog
moeten loopen na den tijd van toepas-
sing dezer wet, en alleen voor de tijd-
ruimte aanvangende na het verstrijken
van dien tijd. »

C. FIEULLIEN.